

## Листья шумели уныло.

Музыкальный рассказ.

[„Юные годы“ №3]

## Düster und feucht war der Abend.

Musikalische Erzählung.

[„Jugendlieder“ №3]

Deutsch von D. Usow.

1) Слова А. ПЛЕЩЕЕВА.  
2) Text von A. PLESCHTSCHJEJEW.

М. МУСОРГСКИЙ.  
M. MUSSORSKY.  
Редакция П. ЛАММ.  
Herausgegeben von PAUL LAMM.

Медленно. [Adagio].

Медленно. [Adagio].

постепенно усиливая [poco a poco cresc.]

*pp*

*f* *p* *pp*

1) В автографе автор текста не указан.  
Im Manuscript ist der Textverfasser nicht angezeigt.

[P]

Ли - стья шу - ме ли у -  
 Die - ster und feucht wir der

- ны - го в дуб -  
 A - bend, die

- ра ве оч но ю го  
 тии schen den Wip - fel so

- рой;  
 dicht;

Грoб *still* o - пу - den

- сти *Sarg* ли *tan* в мо - ги *zu Gru* -

- лу, *be;* грoб, *ut* o *schien* - за - des

- рен *Mon* - ный *des* лу - ный, *Ge - sicht,*

1) гроб,  
тот

schien - за - ден  
Mon

- ный - лу - ной.  
- des Ge - sicht.

В Повторение слов у Плещеева отсутствует.  
Ohne Wiederholung bei Plechtschejew.

Ти - хо, без пла - ча, за - ры - ли  
*Al - le ent - fern - ten si. h schwei - gend.*

и у - да - ли - лись все прочь,  
*Je - der ent - blöss - te das Haupt.*

<sup>1)</sup> ТОЛЬ - КО, СКЛО -  
*Nur in den*

- нясь над мо - ги - лой,  
*du ste ren Zwei - gen*

1) У Писцеза: „Только луна на могилу  
 Грустно смотрела всю ночь.“

ЛИ - СТЯ ШУ - МЕ - ЛИ ЕСЮ  
*rausch - te das herbst - li che*

The first system consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line has a melodic line with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

НОЧЬ.  
*Laub.*

*pp* *cresc.*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the bass. Dynamics range from *pp* to *cresc.*

*mf* *f* *dim.*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a steady eighth-note bass line. Dynamics include *mf*, *f*, and *dim.*

*pp* *sf* *ppp*

The fourth system continues the musical piece. The piano accompaniment features a prominent eighth-note bass line. Dynamics range from *pp* to *ppp*.

*mf* *p* *ppp*

The fifth system is the final system on the page. It includes the vocal line and piano accompaniment. Dynamics range from *mf* to *ppp*.